



MIASTO ZAMBRÓW

THE TOWN OF ZAMBRÓW





ORGANIZATOR
ZAMBRÓW
NA ROWERY



Szanowni Państwo!

Oddajemy do Państwa rąk najnowsze wydanie folderu reklamowego Zambrowa. Znajdziecie w nim najważniejsze wiadomości o naszym mieście podane w oryginalny sposób. Są to informacje opracowane z myślą o przyjeżdżających do nas gościach, zwłaszcza inwestorach, pozwalające na szybką orientację i zapoznanie się z funkcjonowaniem Zambrowa.

Mamy nadzieję, że zaprezentowany w tej publikacji materiał zachęci Państwa nie tylko do odwiedzenia naszego interesującego miasta, ale również do nawiązania owocnej współpracy w dziedzinie gospodarczej czy kulturalnej.

Ladies and Gentlemen!

We are pleased to present you with the newest edition of an advertising folder of Zambrów. Thinking of our arriving guests, particularly investors, the most important information on our town is to be found here presented in an original way, which allows to familiarize with Zambrów and its functioning.

We truly hope that presented material in this publication will encourage you not only to visit our interesting town but also to establish fruitful cooperation on cultural and economical field.

Kontakt:

Urząd Miasta Zambrów

ul. Fabryczna 3, 18-300 Zambrów

Tel. +48 (86) 271 22 10

Fax. +48 (86) 271 21 17

e-mail: um@zambrow.pl

www.zambrow.pl

Contact us:

Zambrów Town Office

3 Fabryczna Street, 18-300 Zambrów

Tel. +48 (86) 271 22 10

Fax. +48 (86) 271 21 17

e-mail: um@zambrow.pl

www.zambrow.pl



Burmistrz Miasta Zambrów
Mayor of Zambrów
Kazimierz Dąbrowski



Przewodniczący Rady Miasta
Chairman of Town Council
Zbigniew Korzeniowski





POLSKA
POLAND



ZAMBRÓW


WOJEWÓDZTWO
PODLASKIE

PODLASKIE
VOIVODESHIP



 **Miasto Zambrów**


 **The Town of Zambrów**

 **Miasto Zambrów, powierzchnia: 19,1 km², liczba mieszkańców: ok. 22,5 tys.**

Zambrów jest położony na pograniczu Mazowsza i Podlasia, nad rzeką Jabłonką, w południowo - zachodniej części województwa podlaskiego, na skrzyżowaniu ważnych tras komunikacyjnych: Warszawa - Białystok /nr 8/ - Sankt-Petersburg (planowana Via Baltica), Olsztyn - Łomża - Lublin /nr 63/, Łomża - Bielsk Podlaski - Białowieża /nr 66/.

Miasto Zambrów jest wielofunkcyjnym ośrodkiem rozwoju skupiającym usługi o znaczeniu powiatowym i ponadpowiatowym w zakresie edukacji, ochrony zdrowia, opieki społecznej, kultury, handlu, administracji i otoczenia biznesu.

Pod względem liczby ludności Zambrów jest siódmym co do wielkości miastem w województwie podlaskim.

 **The Town of Zambrów, area: 19.1 km², population: about 22.5 thousand.**

Zambrów is located in Mazowsze – Podlasie borderland, on the Jabłonka river, in the south-western part of Podlaskie voivodeship, at the crossroads of important communication routes: Warsaw – Białystok /No. 8/ – Saint Petersburg (planned Via Baltica), Olsztyn – Łomża – Lublin /No. 63/, Łomża – Bielsk Podlaski – Białowieża /No. 66/.

The town of Zambrów is a multifunctional development centre concentrating county and supracounty services in the fields of education, health care, social welfare, culture, trade, administration and business environment. If the population size is taken into consideration,


Zambrów is the seventh town in Podlaskie voivodeship.



🇵🇱 Spojrzenie w przeszłość

🇬🇧 A glance into the past



 Miasto Zambrów otrzymało prawa miejskie ok. 1430 roku. W czasie swojej sześćsetletniej historii Zambrów charakteryzował się okresami intensywnego rozwoju, ale też okresami stagnacji czy wręcz upadku. Tożsamość miasta kształtowała się wraz z upływem czasu i pojawianiem się coraz to nowych czynników miastotwórczych. **W historii Zambrowa, a tym samym w historii kształtowania się zrębów jego tożsamości, można wyróżnić następujące etapy:**

Pierwsze wzmianki o Zambrowie, jako wsi książęcej (własność książąt mazowieckich) pochodzą z 1283 roku. W roku 1430 Zambrów otrzymał prawa miejskie chełmińskie. Od początku swego istnienia do końca XVIII wieku był miejscowością typowo rolniczą.


Wiek XIX w historii Zambrowa przypada na intensywny rozwój handlu i rzemiosła. W dużej mierze wynikał on z napływu do miasta ludności żydowskiej (w połowie XIX wieku odsetek ludności żydowskiej wśród ogółu mieszkańców miasta wynosił aż 65%).

W roku 1885 roku w mieście rozpoczęto budowę koszar wojskowych. Od tej pory aż do początków lat 50. XX wieku życie Zambrowa zostało ściśle powiązane z wojskiem, dzięki czemu rozwój ekonomiczny i kulturalny miasta uległ znacznemu przyspieszeniu. W okresie dwudziestolecia międzywojennego w mieście powstały dwie wyższe szkoły oficerskie: Szkoła Podchorążych Rezerwy Piechoty oraz Mazowiecka Szkoła Podchorążych Rezerwy Artylerii im. Gen. Józefa Bema. W okresie międzywojennym w koszarach zambrowskich stacjonował 71 Pułk Piechoty.

W 1946 roku Zambrów liczył 4130 mieszkańców, a zniszczenia wojenne szacowano na około 43%. Sposobem wydobycia miasta z zastoju spowodowanego wojną było uruchomienie Zambrowskich Zakładów Przemysłu Bawełnianego, zgodnie z założeniami 6-letniego planu rozwoju gospodarczego i budowy podstaw socjalizmu na lata 1950–1955.

Największy ślad na najnowszej historii Zambrowa i kształcie jego tożsamości wywarła socjalistyczna industrializacja i urbanizacja. Zambrów można zakwalifikować do typu miast socjalistycznych. Zambrów w 1950 roku był niewielkim zniszczonym po wojnie miastem, zamieszkałym przez zaledwie 3773 osób. Do 1989 roku liczba mieszkańców wzrosła o ponad 1600%. Na przestrzeni lat sześćdziesiątych, aż do połowy lat siedemdziesiątych corocznie do Zambrowa napływało od 600 do 800 osób. Powstanie zakładu miało dla miasta znaczenia niezwykle istotne. Zambrowskie Zakłady Przemysłu Bawełnianego były największym zakładem pracy w okolicy, stąd też dominujący wpływ na stan zatrudnienia w całej gospodarce powiatu miał przemysł. Na koniec 1964 roku w przemyśle pracowało 4480 mieszkańców powiatu zambrowskiego, czyli około 62% wszystkich aktywnych zawodowo. Dość liczna grupa mieszkańców pracowała także w działach gospodarki narodowej bezpośrednio powiązanych z rozwojem przemysłu w mieście: w obrocie towarowym, a także w transporcie.

Powstanie zakładów bawełnianych w Zambrowie wpłynęło na urbanistyczny i społeczny charakter miasta. Okres socjalistycznej industrializacji i urbanizacji Zambrowa na przestrzeni lat 1955–80 był zatem okresem najbardziej intensywnego rozwoju miasta. Obok wzrostu liczby mieszkańców, rozkwit Zambrowa wyrażał się w powstawaniu nowych zakładów przemysłowych, przedsiębiorstw branży rolno-spożywczej, a także w rozbudowie bazy usługowo-handlowej.

 Zambrów had some ups and downs in its long history; that is, in about 600 years – the period of intensive development, stagnation or sometimes even the period of decline. The town's identity was being moulded as the time goes by together with the appearing of continuously newer factors that created the town. **In the history of Zambrów the following stages can be distinguished:**

The first brief information of Zambrów, as the duke's village (the property of Mazovian Dukes) derives from 1283. Zambrów was granted city rights (Chelm rights) in 1430. From the very beginning until the end of 18th century, Zambrów was a typical agricultural town.

The dynamic development of trade and craft in Zambrów commenced in the 19th century, resulted mainly from the influx of Jewish people into the town (there was 65% of Jewish population in the middle of the 19th century).

In 1885 the military barracks started to be built in the town. Since then until the first half of the 20th century, Zambrów was closely connected with the military, and owing to this the economic and cultural development improved considerably. In the interwar period, two University Officer Training Corps were established in the town: Infantry Reserve Officer Cadet School and the Gen. Józef Bem Mazovian Artillery Reserve Officer Cadet School. In the interwar period, the 71st Infantry Regiment was stationed in Zambrów.

In 1946 the population of the town was 4130 people, while the damages after the war were estimated at about 43%. The opening of the Cotton Industrial Plant in Zambrów was the way to get the town out of the stagnation, caused by the war on the assumptions of the 6 years plan of economic development and creating fundamentals of socialism in 1950–1955.

Socialist industrialization and urbanization have left the largest mark on the recent history and identity of Zambrów. Zambrów may be categorized as a socialistic type of town. In 1950 Zambrów was rather a small town destroyed after the war with the population of only 3773 people. Until 1989 the number of inhabitants increased by over 1600%. Within the space of the 60s, right up until the 70s, each year 600 to 800 people arrived to Zambrów. The Cotton Industrial Plant as the largest workplace was extremely significant to Zambrów; hence, the industry had a great influence on the employment in the whole economy of the county. At the end of 1964, 4480 inhabitants of Zambrów district worked in the industry, thus around 62% of economically active people. Rather large group of people worked also in the national economy departments directly connected with the industry development in the town: in both goods turnover and transport as well.

What is more, the cotton plants affected also the urban and social character of the town. Therefore, the socialist industrialization and urbanization period of 1955–80 was the most intensive development of Zambrów. Aside from population growth, agriculture and food industries and new industrial plants were established; besides, the service and trade sector was also developing.

- 🇵🇱 Dziedzictwo kulturowe miasta
- 🇬🇧 Cultural heritage of the town





Na terenie miasta, a także w jego okolicy znajdują się następujące zabytki:

- 1. Kościół pod wezwaniem Trójcy Przenajświętszej** zbudowany w latach 1874-79 według projektu warszawskiego architekta Bolesława Muklanowicza. Zbudowany w stylu neoromańskim na planie krzyża łacińskiego, trójnawowy, bazylikowy z transeptem, dwunawową fasadą i jednonprzęsłowym prezbiterium, zamkniętym pięcioboczną absydą.
- 2. Kapliczka**, zbudowana w połowie XIX wieku.
- 3. Cmentarz**, założony w 1795 roku.
- 4. Kaplica cmentarna**, wzniesiona w 1795 roku.
- 5. Kaplica grobowa Woyczyńskich**, właścicieli Porytego Jabłoni z około 1870 roku.
- 6. Grób powstańców 1863-64**, znajdujący się na cmentarzu. Na białej płycie wyryte są nazwiska poległych. Obok tego grobu usytuowany jest zbiorowy grób żołnierzy poległych podczas Bitwy o Zambrów we wrześniu 1939 roku.
- 7. Pomnik nagrobny**, wystawiony ofiarom zbrodni hitlerowskich, dokonanych w kwietniu 1943 roku, wybudowany ze składek uzbieranych przez rodziny pomordowanych około 1948 roku. W 1993 roku wmurowano tablicę, upamiętniającą 50-tą rocznicę powstania Armii Krajowej.
- 8. Cmentarz żydowski**, powstał w 1828 r., jeszcze przed utworzeniem gminy żydowskiej (1830). Pod koniec XIX w. został powiększony. Zgodnie z żydowską tradycją przy jego bramie znajdować musiała się studnia do ablucji po pogrzebowych obrzędach.
- 9. Zabytkowy zespół pokoszarowy z końca XIX w.** W 1917 r. przebywały w nim pododdziały legendarnej I Brygady dowodzonej podówczas przez płk Mariana Żegotę – Januszajtisa. W dwudziestoleciu międzywojennym w zambrowskich koszarach stacjonowały m. in.: 71. pp, 18. dac, Mazowiecka Szkoła Podchorążych Rezerwy Artylerii oraz największa w Polsce podchorążówka rezerwy – Szkoła Podchorążych Rezerwy Piechoty.



On the territory of the town, as well as in its surroundings, there are the following monuments:

- 1. St. Trinity's Church** built in the years 1874-9, according to the design of the architect from Warsaw, Bolesław Muklanowicz. It is a Neo-Romansque three-nave, basilican church on the plane of the Latin cross, with a transept, two-nave facade and one-bay presbitery, closed with the five-side apse.
- 2. Chapel** built in the middle of the 19th century.
- 3. Cemetery** founded in 1795.
- 4. Cemetery chapel** built in 1795.
- 5. Tomb chapel of the Woyczyńskis**, the owners of the village of Poryte Jabłoni, of about 1870.
- 6. The tomb of insurgents of 1863-64**, in the cemetery. On the white plaque there are the names of the killed engraved. Next to this tomb is the collective grave of the soldiers killed during the Second World War.
- 7. Tomb monument**, commemorating the victims of the Nazi murders committed in April 1943. It was built for the money collected by the victims' families around 1948. In 1993 the plaque commemorating the 50th anniversary of the beginning of the Home Army was built in.
- 8. Jewish Cemetery**, created in 1828, before the establishment of Jewish community (1830). It was enlarged at the end of the 19th century. According to Jewish traditions, by the gate, there had to be a well for ablution after funeral rituals.
- 9. Historic complex left after barracks from the end of the 19th century.** In 1917, it roomed a subunit of the legendary 1st Brigade commanded at the time by Col. Marian Żegota – Januszajtis. During the interwar period the barracks of Zambrów roomed, i.a. the 71th regiment of infantry, the 18th squadron of heavy artillery, Mazowiecka Reserve Artillery Officer Cadet School and the biggest one of the type in Poland – Reserve Infantry Cadet School.



🇵🇱 **Symbole miasta**

🇬🇧 **Symbols of the town**





- 1. Pomnik z brązu Papieża Jana Pawła II** na skwerku przy ul. Milenijnej obok Kościoła pw. Trójcy Przenajświętszej.
- 2. Pomnik naturalnych rozmiarów żubra z brązu** przy rondzie w centrum miasta, pomnik jest ogólnodostępny dla mieszkańców, każdy może do niego podejść i zrobić sobie zdjęcie.
- 3. Rekonstrukcja figur trzech lwów z brązu przy fontannie;** lwy były wizytówką miasta w latach 60.–80. ubiegłego wieku. Idea ta była efektem sugestii samych mieszkańców, którzy z sentymentem wspominali ozdobną fontannę przez wiele lat zdobiącą park w centrum miasta.
- 4. Pomnik żołnierza polskiego.**



- 1. Bronze statue of Pope John Paul II** at the square on Mielna St. next to the Holy Trinity Church.
- 2. The monument of Polish bison in its natural size made of bronze** at the roundabout in the city centre; it is a public place so everyone can come and take a picture with the bison.
- 3. Reconstruction of the fountain with three bronze lion figures;** the lions were the pride of the town in the 60s – 80s last century. It was the idea of the inhabitants themselves who had fond memories of the fountain decorating the park in the city centre for many years.
- 4. Monument of a Polish soldier.**



🇵🇱 Misja rozwoju Zambrowa

🇬🇧 Mission of Zambrow





„Zambrów – prężnym ośrodkiem ponadlokalnym o korzystnym położeniu geograficznym, wyposażonym w dobrą infrastrukturę techniczną, rozwijającym się gospodarczo w harmonii ze środowiskiem naturalnym, atrakcyjnym dla inwestorów, bezpiecznym i przyjaznym mieszkańcom, dbającym o rosnącą jakość życia społeczności lokalnej”.



„Zambrów is a flourishing supraregion centre with favourable geographical location, equipped with fine technical infrastructure, developing economically in harmony with natural environment, attractive for investors, safe and friendly for its citizens, taking care of the increasing quality of life of the local community”.



🇵🇱 Gospodarka miasta

🇬🇧 Town economy





Na terenie miasta obecnie funkcjonuje 1900 podmiotów gospodarczych, z czego większość (blisko 88%) stanowią zakłady drobnej przedsiębiorczości. Podmioty gospodarcze funkcjonujące na terenie miasta stanowiły ponad 60% ogólnej liczby podmiotów działających w powiecie zambrowskim.

Na terenie miasta funkcjonują podmioty tworzące otoczenie biznesu, sprzyjające rozwojowi lokalnej przedsiębiorczości. Mają tutaj swoje oddziały banki, Urząd Skarbowy, Zakład Ubezpieczeń Społecznych oraz Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego. W Zambrowie działa kilkanaście firm ubezpieczeniowych, lokalni przedsiębiorcy mogą także korzystać z placówek pocztowych, kancelarii prawnych i notarialnych oraz z usług biur zajmujących się doradztwem finansowym. Na terenie miasta funkcjonuje kilkanaście biur świadczących usługi księgowo-finansowo-podatkowe.

W mieście znajduje się Punkt Konsultacyjno-Doradczy dla małych i średnich przedsiębiorstw finansowany ze środków Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości. Instytucja ta świadczy bezpłatne usługi doradcze z zakresu administracyjno-prawnych aspektów prowadzenia działalności gospodarczej, zarządzania przedsiębiorstwem, a także z zakresu krajowych i unijnych projektów pomocowych.

Jedną z najważniejszych inicjatyw samorządu miasta Zambrow z zakresu wspierania lokalnej przedsiębiorczości było utworzenie w 2006 roku Zambrowskiego Parku Przemysłowego. Inwestycja powstała dzięki dofinansowaniu ze środków UE. Zambrowski Park Przemysłowy powstał na bazie hal produkcyjnych po byłych Zambrowskich Zakładach Przemysłu Bawełnianego. Inwestycja ta wpłynęła na usprawnienie całej gospodarki lokalnej. Pozyskano trzech strategicznych inwestorów, w tym dwóch zagranicznych, którzy stworzyli miejsca pracy dla ponad 200 osób (branża produkcji okien oraz produkcji opakowań papierowych). Ponadto w 2011 roku zakończyła się rozbudowa ZPP, w wyniku prac adaptacyjnych pod cele produkcyjno-usługowe zostało przekazanych dodatkowo ok. 7 500 m² powierzchni użytkowej w przemysłowym standardzie, z halą podzieloną na sześć modułowych sektorów, z nowymi posadzkami, uzbrojeniem oraz infrastrukturą na zewnątrz obiektu.

Miasto Zambrow uzbroiło w pełną infrastrukturę techniczną 19 ha terenów przemysłowych w południowej części miasta, na których swoją działalność rozpoczynają nowe firmy produkcyjne. Zakończono także prace nad powiększeniem i uzbrojeniem 6,5 ha terenów inwestycyjnych.



About 1900 economic entities operate in the town, with majority (about 88%) constituted by small businesses. Economic entities made over 60% of total number of the entities operating in Zambrow county.

There are entities creating business environment in the town, they support development of local entrepreneurship. Banks, Tax Office, Social Insurance Fund and Agricultural Social Insurance Fund, all have got their offices here. There are a dozen or so insurance companies, and local businesspeople may take advantage of post offices, law and notarial offices, as well as of financial services consulting provided by several firms. There are a dozen or so offices providing services in the fields of taxes, finances and accounting.

A consulting and advisory centre for small and medium-sized enterprises is located in the town, funded with the use of resources of the Polish Agency for Enterprise Development. The institution provides free advisory services in the fields of administration and legal aspects of conducting a business, company management, as well as national and EU's projects granting aid.

One of the basic initiatives conducted by the local government of Zambrow on account of supporting local entrepreneurship was the creation of the Zambrow Industrial Park in 2006. The investment was aided by the EU. The Zambrow Industrial Park came into happen on the basis of production facilities of the former cotton textile industry. The investment facilitated the entire local economy. Three strategic investors were won over, including two foreign ones, that created workplaces for over 200 people (the branches of windows and paper packaging productions). The development of the Park was finished in 2011; due to adaptation works, additional 7,500 m² of useful area was provided for production and service purposes of industry standard, with the hall divided into six sectors with new surfaces, utilities and infrastructure outside.

The town of Zambrow developed 19 ha of industrial land in its southern part, preparing area for activity of new production companies. The town of Zambrow developed also 6,5 ha new investment area.

🇵🇱 Infrastruktura techniczna

🇬🇧 Technical infrastructure





W ostatnich latach na terenie miasta zrealizowano szereg projektów, których efektem jest poprawa stanu miejskiej infrastruktury technicznej, a tym samym wzrost atrakcyjności inwestycyjnej Zambrów:

- wybudowano, a w kolejnym etapie zmodernizowano oczyszczalnię ścieków,
- wybudowano 15 km i wyremontowano 7 km dróg gminnych,
- wybudowano sieć wodociągową (miasto jest obecnie zwodociągowane w 100%), kanalizacyjną (sieć kanalizacyjna obejmuje 98% powierzchni miasta) i gazową (50% powierzchni miasta),
- przebudowano układ komunikacyjny w centrum miasta,
- w 2012 roku oddano do użytku obwodnicę Zambrów i Wiśniewa. Inwestycja została zrealizowana w ciągu drogi ekspresowej S8 Wyszaków – Białystok i ma łączną długość 11,1 km drogi w standardzie dwóch jezdni po dwa pasy ruchu każda, z pasem dzielącym i pasami awaryjnymi,
- utworzono Zambrowski Park Przemysłowy,
- przygotowano tereny inwestycyjne uzbrojone w pełną infrastrukturę,
- wybudowano targowicę miejską.

Część powyższych zadań otrzymało dofinansowanie z programów Unii Europejskiej.

W 2012 roku oddano do użytku Zakład Przetwarzania i Unieszkodliwiania Odpadów w Czerwonym Borze zrealizowany w ramach dofinansowania z Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko. Zakład przewidziany jest do obsługi regionu obejmującego 26 gmin (w tym 21 gmin woj. podlaskiego oraz 5 gmin woj. mazowieckiego) zamieszkiwanych przez ponad 164 tys. mieszkańców. Inwestycja zlokalizowana jest w gminie Zambrów (w miejscowości Czerwony Bór).



In recent years, there have been several projects implemented in the town; their effects are the improvement of the municipal technical infrastructure, and; therefore, the increase of investment attractiveness of Zambrów:

- a waste water treatment plant has been built and then modernised,
- 15 km of municipal roads have been built and another 7 km renovated,
- a water supply network has been built (supplying water to 100% of the town), as well as, a sewage system (covering 98% of the town) and a gas network (covering 50% of the town),
- communication system of the city centre has been rebuilt,
- in 2012 the ring road of Zambrów and Wiśniewo was put into service. The investment was realised within the expressway S8: Wyszaków – Białystok, and is 11.1 km long with two streets with two lanes each, with a separating lane and emergency lanes.
- the Zambrów Industrial Park was created,
- investment areas with complete utility have been created,
- a town market has come into happen.

Some of the aforementioned projects have been aided from the European Union's programmes. In 2012, the Waste Treatment and Disposal Plant in Czerwony Bór was put into service, the project realised within the framework of the Operational Programme Infrastructure and Environment. It is to work for 26 municipalities (including 21 municipalities of Podlaskie voivodeship and 5 of Mazowieckie voivodeship), inhabited by over 164 thousand people. The investment is located in Zambrów municipality (the town of Czerwony Bór).

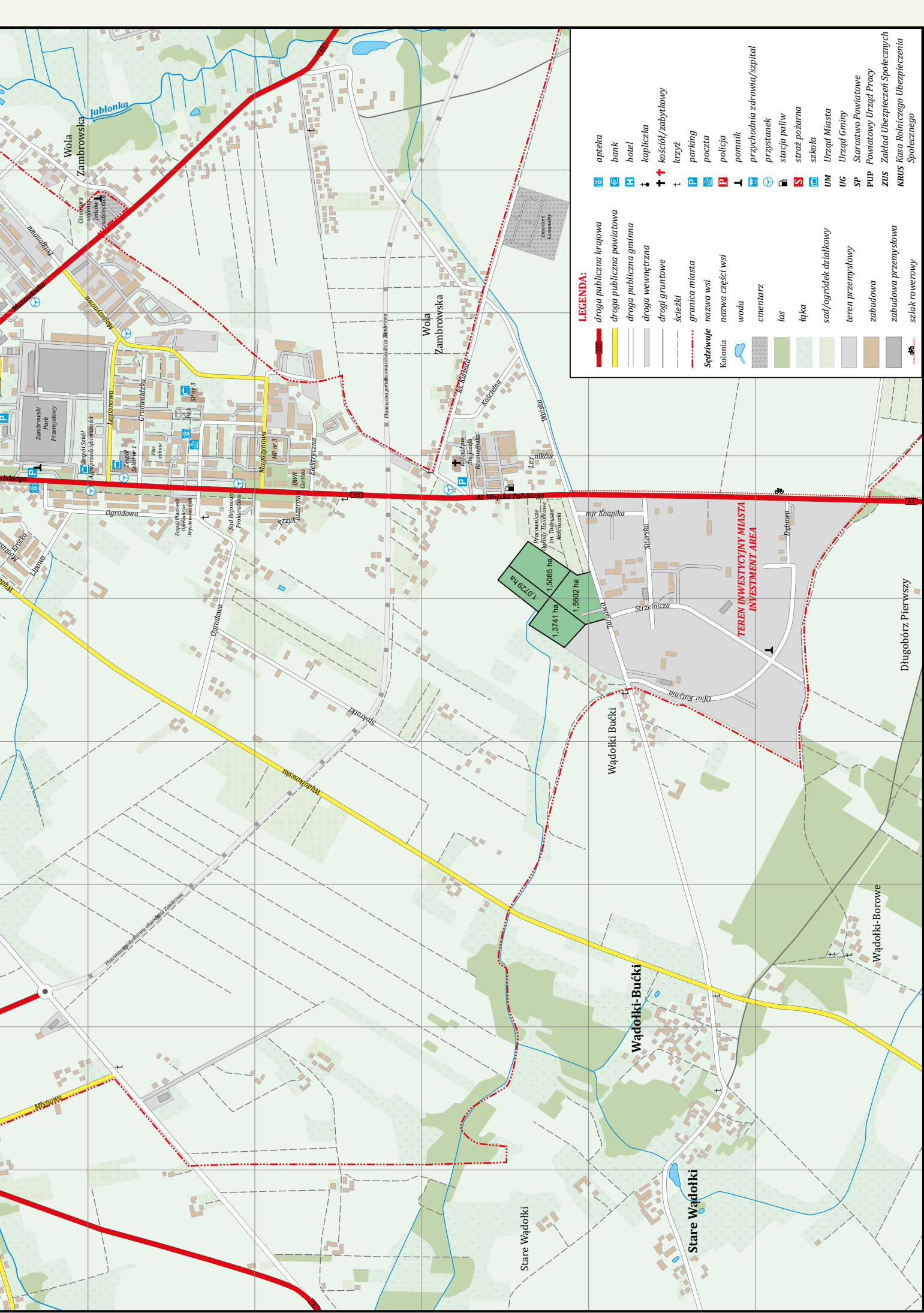


Plan Miasta Zambrów

The plan of Zambrów



Sędziwuje



LEGENDA:

	droga publiczna krajowa		apтека
	droga publiczna powiatowa		bank
	droga publiczna gminna		hotel
	droga wewnętrzna		kapliczka
	drogi gruntowe		kościół/zabytkowy
	ścieżki		parking
	granica miasta		poczta
	Sędziwuje		policja
	nazwa wsi		pomnik
	Kolonia		przychodnia zdrowia/szpital
	woda		przystanek
	cmentarz		stacja paliw
	las		straż pożarna
	łąka		szkoła
	sad/ogródek działkowy		Urząd Miasta
	teren przemysłowy		Urząd Gminy
	zabudowa		Starostwo Powiatowe
	zabudowa przemysłowa		Zakład Ubezpieczeń Społecznych
	szlak rowerowy		Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego

1,072 ha
1,374 ha
1,508 ha

TEREN INWESTYCYJNY MIASTA
INVESTMENT AREA

Wądołki-Bućki

Wądołki-Bućki

Stare Wądołki

Stare Wądołki

Wądołki-Borowe

Długobórz Pierwszy

Jablonka

Wola Zambrowska

Wola Zambrowska

Al. Wojska Polskiego

Wądołki-Bućki

Wądołki-Bućki

Stare Wądołki

Stare Wądołki

Wądołki-Borowe

Długobórz Pierwszy

Jablonka

Wola Zambrowska

Wola Zambrowska

Al. Wojska Polskiego

Wądołki-Bućki

Wądołki-Bućki

Stare Wądołki

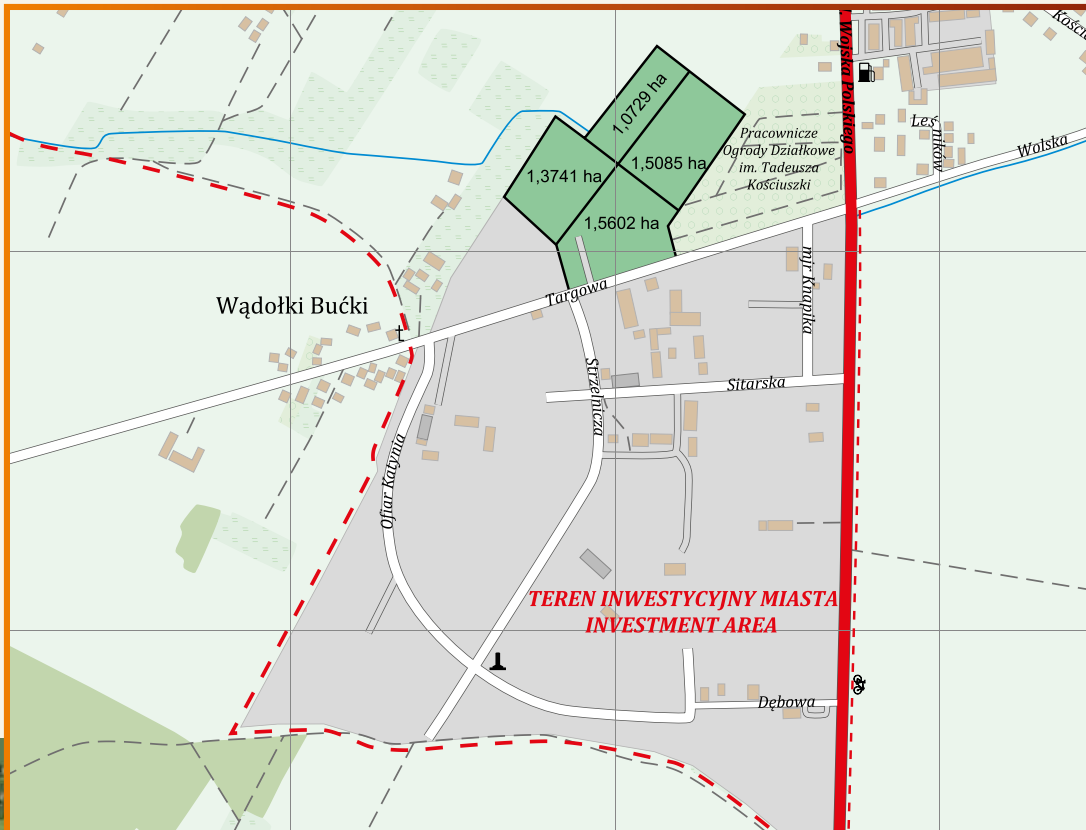
Stare Wądołki


Wądołki-Borowe

Długobórz Pierwszy

🇵🇱 Oferty inwestycyjjne


🇬🇧 Investment offers



 Z racji swego atrakcyjnego położenia, jak też rozbudowanej infrastruktury, Zambrów stanowi interesujące miejsce do inwestowania i rozwijania działalności gospodarczej. Miasto oferuje tereny możliwe do zagospodarowania na bardzo dogodnych warunkach. Tereny te są położone przy głównych ulicach układu komunikacyjnego miasta.

Władze miasta zapraszają inwestorów, jednocześnie deklarują wszechstronną pomoc i poparcie.

Pytania? Napisz do nas! promocja@zambrow.pl

 Thanks to its attractive location, as well as, finely developed infrastructure, Zambrów is an interesting place for investment location and developing business activity. The town offers lands for development at very favourable conditions. The lands are located just next to the main roads of the town's communication network.

The town authorities welcome all investors, declaring comprehensive assistance and support.

Questions? Write at promocja@zambrow.pl





 **Zambrowski Park Przemysłowy**

Planowana jest rozbudowa istniejącego Zambrowskiego Parku Przemysłowego o część hali po byłej przędzalni PPB „ZAMTEX” w likwidacji. Zakres planowanych prac obejmuje przebudowę i adaptację budynku na działalność przemysłową. Mile widziana działalność w oparciu o innowacyjne technologie. **Inwestorzy będą zwolnieni z podatku od nieruchomości przez okres dwóch lat.**

 **Zambrów Industrial Park**

Development of already existing Zambrów Industrial Park is planned. It will cover a part of the hall left after the former PPB “ZAMTEX” yarn-mill, currently under liquidation. The scope of planned works includes reconstruction and adaptation of the building for industrial activity. Operation based on innovative technologies is highly appreciated. **The investors will be subjected to the exemption from payment of the tax on immovable properties for two years.**

Oferta inwestycyjna

1. Właściciel terenu – Miasto Zambrów
2. Wielkość terenu – działki sąsiadujące o wielkości: 1.0729, 1.5085, 1.5602, 1.3741 ha. Istnieje możliwość połączenia
3. Sytuacja prawna – uregulowana
4. Forma zbycia - użytkowanie wieczyste lub sprzedaż prawa własności
5. Położenie - teren jest położony w obrębie ulic Aleja Wojska Polskiego i Targowa, przy południowej granicy miasta
6. Istniejąca zabudowa – teren niezabudowany
7. Uzbrojenie terenu – teren ogrodzony uzbrojony w kanalizację deszczową, sanitarną, utwardzone drogi
8. Otoczenie, sąsiedztwo – w niedalekiej odległości znajduje się teren inwestycyjny o powierzchni 18 ha. Funkcjonują tam zakłady produkcyjne – m.in. z branży medycznej, budowlanej czy rolniczej
9. Dostępność komunikacyjna – dojazd ul. Targową, która jest włączona w drogę krajową Aleja Wojska Polskiego przy trasie Zambrów-Siedlce
10. Pożądany sposób zagospodarowania – zabudowa przemysłowa
11. Planowane połączenie z obwodnicą Zambrowa i drogą krajową nr 8

ULGI DLA INWESTORÓW:

Ulgi dla inwestorów: Teren jest objęty zwolnieniami w podatkach od nieruchomości. Zwolnienie następuje od dnia zgłoszenia zamiaru korzystania ze zwolnienia i obowiązuje przez okres do 5 lat.

Investment Offer

1. Owner of the land – Town of Zambrów
2. Area – neighboring plots of the area of: 1.0729, 1.5085, 1.5602 and 1.3741 ha. There is a possibility of consolidation
3. Law status – regulated
4. Form of sale - perpetual usufruct or ownership
5. Location - the land is situated within the streets of Wojska Polskiego Avenue and Targowa Street, near the southern border of the town
6. Existing buildings – vacant lot
7. Land development status – fenced area with a rain and sanitary sewerage system, hard-paved roads
8. Surroundings, neighborhood – in the close proximity there is an investment land of the area of 18 ha. There are production plants operating in different industries, for example medical, construction or agricultural
9. Communication accessibility – access through the Targowa Street, which is merged into the national road Wojska Polskiego Avenue near the national road Zambrów-Siedlce
10. Expected type of development – industrial development
11. Future-planned merger with the by-pass of Zambrów and national road No. 8

PROVISIONS FOR INVESTORS:

The land is subjected to tax provisions on immovable property. The tax provision is valid from the moment of declaring one's interest in benefiting from the provision and is to last for five years.

🇵🇱 Zambrów miastem ludzi szczęśliwych
🇬🇧 Zambrów – the town of happy people




ZAMBROWSKA KARTA
SENIORA 60+

Zambrow's Senior Card




Zambrów – friendly town for families



 Miasto Zambrów troszczy się o swoich mieszkańców. Obok powołania Zambrowskiego Parku Przemysłowego, który stworzył miejsca pracy dla zambrowian, przejawem tej troski jest także realizacja następujących działań:

- wybudowano mieszkania socjalne,
- wybudowano Centrum Kultury wraz z kinem 2D / 3D,
- poszerzono ofertę rekreacyjno-sportową poprzez budowę nowoczesnej krytej pływalni, budowę hal sportowych i boisk (tzw. Orlików) przy szkołach podstawowych i gimnazjum, a także modernizację stadionu miejskiego, budowę skateparku, sztucznego lodowiska, ścieżek rowerowych,
- poprawiono ogólną estetykę miasta poprzez zagospodarowanie jego centrum i urządzenie terenów zielonych nad zalewem,
- dokonano renowacji parku przy Placu Sikorskiego w Zambrowie,
- zagospodarowano park przy ul. Cmentarnej,
- wyremontowano wszystkie budynki miejskich placówek oświatowych,
- wprowadzono system monitoringu wizyjnego w celu zwiększenia bezpieczeństwa mieszkańców,
- poprawiono stan techniczny dróg miejskich, wybudowano parkingi,
- rozbudowano sieć wodociągową i kanalizacyjną (w chwili obecnej miasto jest zwodociągowane i skanalizowane w niemal 100%),
- wprowadzono program skierowany do rodzin wielodzietnych „Zambrów przyjazny Rodzinie 3+”, dzięki któremu rodziny otrzymują zniżki na zakupy i usługi w 42 podmiotach,
- wprowadzono program skierowany do osób powyżej 60. roku życia „Zambrowska Karta Seniora 60+”, dzięki któremu seniorzy otrzymują zniżki na zakupy i usługi w 15 podmiotach,
- wprowadzono stypendia dla uzdolnionej młodzieży,
- rozbudowano infrastrukturę teleinformatyczną do przekazu Internetu i usług szerokopasmowych.

 The town of Zambrów takes care of its citizens. It created the Zambrów Industrial Park, generating new jobs for its citizens, but it has also taken the following actions:

- construction of new social housings,
- construction of Cultural Centre with a 2D / 3D cinema,
- extending the recreational and sports offer through the construction of a modern indoor swimming pool, the construction of sports halls and pitches (so called Orlik) by primary schools and junior high schools, modernisation of the town stadium, the construction of a skate park, an artificial ice rink, cycle paths,
- improvement of the general aesthetics of the town by means of development of the town centre and organisation of green areas by the reservoir,
- renovation of Sikorskiego Place in Zambrów,
- development of the park at Cmentarna St.,
- renovation of all the buildings of municipal educational establishments,
- introduction of the video surveillance system in order to increase citizens' safety,
- improvement of technical state of the municipal roads, construction of parking places,
- development of the water supply system and the sewage system (for the time being covering up to 100% of the town),
- implementation of the programme for large families "Zambrów friendly for 3+ families", granting large families provisions for shopping and services in 42 entities,
- implementation of the programme for seniors "Zambrow's Senior Card", granting inhabitants under age of 60 provisions for shopping and services in 15 entities of the town,
- implementation of the educational grants for talented teenagers,
- development of telecommunication infrastructure for the Internet access and broadband services are in progress.



🇵🇱 Życie kulturalne miasta

🇬🇧 Cultural life of the town





Institutional organizer of town's cultural life, promotion of music, books, film, dance, theatre is the Municipal Culture Centre in Zambrów; from January 2012 existing in the Cultural Centre in Zambrów. The new building rooms a modern 2D/3D cinema with the auditorium for 340 viewers.

Within the framework of the Culture Centre there operate:

- Miejska Biblioteka Publiczna - główna część zbiorów znajduje się przy ulicy Wyszyńskiego 2 (wypożyczalnia dla dorosłych i dla dzieci), filia biblioteki (wypożyczalnia dla dorosłych i dzieci) działa przy Alei Wojska Polskiego. W MBP działa również bezpłatna kawiarenka internetowa, z której można korzystać w celach edukacyjnych. Ponadto odbywa się szereg spotkań z pisarzami, dziennikarzami, podróżnikami i innymi gośćmi ze świata kultury i sztuki;
- Regionalna Izba Historyczna - powstała w marcu 2000r. Jej pomysłodawcą jest Jarosław Strenkowski. RIH prowadzi działalność w bardzo szerokim zakresie. Kontynuuje gromadzenie i opracowywanie zabytków, wykonuje badania terenowe (opracowywanie mapy stanowisk archeologicznych, tras rowerowych, wykonywanie dokumentacji fotograficznej);
- Galeria MOK – w galerii organizowane są wystawy artystów środowiska zambrowskiego, a także twórców z województwa. W Galerii mają też miejsce spotkania edukacyjne z uczniami szkół;
- Uniwersytet III Wieku – działa od 2012r. Patronat nad działalnością uczelni pełni Wyższa Szkoła Agrobiznesu w Łomży oraz Państwowa Wyższa Szkoła Informatyki i Przedsiębiorczości w Łomży. W ramach zajęć uniwersytetu odbywają się kursy komputerowe, zajęcia rekreacyjno – sportowe, warsztaty plastyczne, językowe, literackie oraz lekcje chóru.

Dodatkowo przy Miejskim Ośrodku Kultury w Zambrów działają sekcje:

- plastyczna – w jej skład wchodzi dwie pracownie: plastyczna oraz tkaniny. W pracowni plastycznej prowadzone są zajęcia z rysunku i malarstwa przez instruktora Włodzimierza Dąbkowskiego zaś w pracowni tkaniny prowadzone są warsztaty z technik takich jak: tkactwo, batik, czy aplikacja pod okiem Sylwii Korpalskiej.
- teatru – w ramach tej sekcji działają trzy teatry: Teatr Form Różnych (1999), Teatr Młodego Aktora (2010), oraz Teatr Eksperymentalny (2011). Przekrój wiekowy aktorów jest bardzo różny, poczynając od dzieci, aż po osoby w wieku emerytalnym, jak również bardzo szeroki jest zakres tematyczny występów teatralnych od satyry, poezję, bajki dla dzieci, dramaty na monodramach kończąc.
- tańca – w skład tej sekcji wchodzi dwie grupy taneczne: mażoretki „Enigma”, cheerleaderki oraz kluby: tańca nowoczesnego prowadzony przez Arkadiusza Jarosza oraz tańca współczesnego instruktora Marcina Tomkiela.
- muzyki – flagowymi grupami muzycznymi działającymi przy MOK są:
 - **Miejska Młodzieżowa Orkiestra Dęta** (1997) – prowadzona przez Kapelmistrza Krzysztofa Witkowskiego. W orkiestrze grają uczniowie z zambrowskich szkół jak również absolwenci lub uczniowie Państwowej Szkoły Muzycznej w Zambrówie. Orkiestra uczestniczy we wszystkich uroczystościach miejskich, koncertuje także w województwie podlaskim, w kraju oraz poza jego granicami. Odnosi sukcesy na międzynarodowych konkursach orkiestr dętych.
 - **Zespół Instrumentalny „Camerata”** - działa przy MOK w Zambrówie od września 2003 roku. Występują w nim uczniowie i absolwenci PSM I stopnia im. W. Lutosławskiego w Zambrówie. Zespół prowadzi Mariola Zalewska – nauczyciel klasy skrzypiec zambrowskiej szkoły muzycznej.



The institutional organizer of town's cultural life, promotion of music, books, film, dance, theatre is the Municipal Culture Centre in Zambrów; from January 2012 existing in the Cultural Centre in Zambrów. The new building rooms a modern 2D/3D cinema with the auditorium for 340 viewers.


Within the framework of the Culture Centre there operate:

- Municipal Public Library – the main part of the collection is located at 2 Wyszyńskiego St. (a lending library for adults and kids), a branch of the library (a lending library for adults and kids) operates at Aleja Wojska Polskiego St. The library also contains a free Internet café accessible for educational purposes. Moreover, the library holds a range of meetings with writers, journalists, travellers and other guests from the world of culture and arts;
- Regional History Room – established in March 2000. Its founder is Jarosław Strenkowski. Continues the collection and elaboration of historic materials, performs field studies (elaborating the map of archaeological sites, cycle paths, creating photo documentation). The room in Zambrów issues its own newspaper: “Zeszyty Regionalne” (Regional notebooks), a newspaper devoted to the history and culture of north-east Mazowsze;
- The Municipal Culture Centre's Gallery – in halls of the Gallery there are exhibitions of artists connected to Zambrów, as well as artists from the voivodeship. The Gallery is also a place where educational meetings with students take place;
- University of the Third Age – in operation since 2012. The patrons of the university's activity are the Higher School of Agribusiness in Łomża and Łomża State University of Applied Sciences. The University holds computer courses, recreational and sports classes, as well as arts, linguistic, literary workshops and choir meetings.

In addition, the following departments operate at the City Cultural Centre (MOK) in Zambrów:

- visual arts – it comprises of two labs: dedicated to visual arts and textiles. The visual arts lab holds drawing and painting classes conducted by Włodzimierz Dąbkowski, while the textiles lab offers workshops on various techniques, such as: weaving, batik and embroidery under the watchful eye of Sylwia Korpalska.
- theatre – three theatres operate in the department: Teatr Form Różnych (1999), Teatr Młodego Aktora (2010) and Teatr Eksperymentalny (2011). The age range of the participants is very wide, from children to the elderly, and the character of the performances is very diverse as well, including satire, poetry, children's plays, drama and monodrama.
- dance – this section includes two dance groups: “Enigma” majorettes, cheerleaders, and the following clubs: a modern dance club managed by Arkadiusza Jarosza and a contemporary dance club managed by Marcin Tomkiel.
- music – the best-recognised music groups operating at the Cultural Centre are:
 - **Miejska Młodzieżowa Orkiestra Dęta** (1997) – manager by Bandmaster Krzysztof Witkowski. The members of the orchestra are school pupils from Zambrów, as well as graduates and current pupils of the State Music School in Zambrów. The orchestra performs during all celebrations in the city and plays concerts in Podlaskie Voivodeship, around Poland and abroad. It's been successful in multiple international concert band competitions.
 - **“Camerata” instrumental ensemble** – active at the Cultural Centre in Zambrów since September 2003. It comprises of current and past pupils of the First-Degree State Music School named after W. Lutosławski in Zambrów. The band is managed by Mariola Zalewska – violin teacher at the music school in Zambrów.




 MOK w Zambrowie realizuje także działalność wydawniczą. Staraniem MOK ukazały się publikacje lokalnych autorów i poetów, w tym m.in. Jerzego Dąbrowskiego, Jarosława Strenkowskiego, Janusza Kuleszy, Zbigniewa Jacha oraz Romualda Sinoffa i Witomiły Wołk-Jezierskiej.

Organizatorem życia kulturalnego w dziedzinie muzyki jest Państwowa Szkoła Muzyczna I stopnia im. W. Lutosławskiego w Zambrowie. Obecnie szkoła kształci ponad 100 uczniów w 8 specjalnościach instrumentalnych: akordeon, flet, fortepian, gitara, klarnet, saksofon, skrzypce, trąbka. Oprócz kształcenia muzycznego dzieci i młodzieży szkoła umuzykalnia środowisko dając liczne koncerty w wykonaniu uczniów i nauczycieli. Do tradycji należą koncerty z okazji świąt państwowych, Koncert Noworoczny, koncerty dla szkół podstawowych i przedszkoli. Uczniowie szkoły odnoszą liczne sukcesy na konkursach i przesłuchaniach ogólnopolskich i międzynarodowych. Państwowa Szkoła Muzyczna I st. im. Witolda Lutosławskiego w Zambrowie jest także od 2007 r. organizatorem Międzynarodowego Konkursu Fortepianowego im. W. Lutosławskiego oraz od 1998 r. Regionalnego Konkursu Gitarowego.

W Zambrowie zarejestrowanych jest wiele stowarzyszeń i organizacji pozarządowych, co wskazuje na wysoki poziom rozwoju kultury obywatelskiej wśród mieszkańców miasta. Organizacje te działają w sferze życia społecznego oraz kulturalnego miasta oferując szereg warsztatów, wykładów o charakterze edukacyjnym i profilaktycznym oraz inne zajęcia angażujące najmłodszych i dorosłych mieszkańców miasta. Do najprężniej działających organizacji należą m.in.: Stowarzyszenie na Rzecz Edukacji, Rehabilitacji, Wsparcia Społecznego i Samorządności „SZANSA”, „Towarzystwo Nasz Szpital”, Klub Miłośników Motocykli „Żubr”, Polskie Stowarzyszenie Diabetyków, Ośrodek Wsparcia Rodziny „Caritas” Diecezji Łomżyńskiej w Zambrowie, Polski Związek Emerytów i Rencistów, Fundacja „CoderDojo”, Stowarzyszenie Historyczne im. 71. Pułku Piechoty, Centrum Wolontariatu Zambrów, Stowarzyszenie Przyjaciół Osób Starszych i Niepełnosprawnych „Człowiek nie wiek”, a także Szkolny Klub Wolontariatu „Silni Razem” przy Zespole Szkół Nr 1 w Zambrowie, Szkolny Klub Wolontariatu „Serce na dłoni” przy Miejskim Gimnazjum nr 1 w Zambrowie, Szkolne Koło Wolontariatu przy Zespole Szkół Agropodsiębiorczości.

Na terenie miasta, jak również całego powiatu zambrowskiego, działa aktywne grono twórców kultury, głównie rzeźbiarzy, malarzy i poetów ludowych, jak też liczna grupa osób zaangażowanych w rozpowszechnienie różnych dziedzin kultury, m. in. muzyki, śpiewu, teatru, fotografii.

 The Culture Centre in Zambrów also conducts publishing operations. Due to the efforts of the Centre, works of local writers and poets have been published, e.g. of Jerzy Dąbrowski, Jarosław Stenkowski, Janusz Kulesza, Zbigniew Jach and Romuald Sinoff.

The organiser of cultural life in the field of music is first-degree W. Lutosławski Public Music School in Zambrów. Currently it teaches over 100 students on 8 instrumental specialties: accordion, flute, piano, guitar, clarinet, saxophone, violin, trumpet. Apart from music education of children and teenagers, the school also makes other people more sensitive to music, giving numerous concertos performed by the students and the teachers. Concertos on the occasion of national festivals, New Year, for primary schools and kindergartens became a tradition. The school students are frequently awarded during national and international contests and performances. Furthermore, undergraduate Witold Lutosławski Public Music School in Zambrów is, from 2007, the organiser of the International Lutosławski Piano Competition, and, from 1998, the Regional Guitar Contest.


There are numerous associations and non-government organisations registered in Zambrów, which shows the high level of civic culture in the city. Those organisations are involved in social and cultural events in the city and hold a range of workshops, educational lectures and other activities for the youngest and slightly older residents. The most popular organisations include, among others: Stowarzyszenie na Rzecz Edukacji, Rehabilitacji, Wsparcia Społecznego i Samorządności „SZANSA” (The Association for Education, Rehabilitation, Social Support and Autonomy), „Towarzystwo Nasz Szpital” (Our Hospital Association), Klub Miłośników Motocykli „Żubr” (Motorcycle Enthusiasts’ Club), Polskie Stowarzyszenie Diabetyków (Polish Diabetes Association), Ośrodek Wsparcia Rodziny „Caritas” (Family Support Centre) at the Łomża Diocese in Zambrów, Polski Związek Emerytów i Rencistów (Polish Association of Pensioners), „CoderDojo” Foundation, Stowarzyszenie Historyczne im. 71. Pułku Piechoty (Historical Association of the 71st Infantry Regiment), Centrum Wolontariatu Zambrów (Volunteering Centre), Stowarzyszenie Przyjaciół Osób Starszych i Niepełnosprawnych „Człowiek nie wiek” (Association for Friends of Elderly and Disabled Persons), as well as Szkolny Klub Wolontariatu „Silni Razem” (School Volunteering Club) at School Complex No. 1 in Zambrów, Szkolny Klub Wolontariatu „Serce na dłoni” (School Volunteering Club) at the Municipal Lower-Secondary School No. 1 in Zambrów, Szkolne Koło Wolontariatu (School Volunteering Club) at the Agribusiness School Complex.

In the area of the town, as well as in the entire Zambrów county, there is an thriving group of cultural artisans, mainly sculptors, painters and folk poets. Moreover, there is a large group of people involved in propagating various branches of culture, like music, singing, theatre or photography.

🇵🇱 Sport i rekreacja

🇬🇧 Sport and recreation



 Zambrów jest miastem o bogatych tradycjach sportowych. Funkcjonują tu kluby i stowarzyszenia propagujące sport. Należą do nich m.in.: klub sportowy ZKS „Olimpia”, klub sportowy „Orkan” działający przy SP nr 3, MTS Zambrów, Zambrowski Klub „Karate Kyokushin”, Stowarzyszenie Sportowe Rekord Zambrów, Stowarzyszenie Sportteam Zambrów, Drużyna Nexsteam Zambrów czy Zambrowska Liga Tenisa.


W Zambrowie odbywa się wiele cyklicznych imprez sportowych organizowanych przez poszczególne kluby, jak też przez Urząd Miasta. Do stałych imprez sportowych należą: Halowy Turniej Piłki Nożnej o Puchar Burmistrza Miasta, Turniej o Puchar Burmistrza Zambrowa Karate Kyokushin, Festiwal Mini Siatkówki o Puchar Burmistrza Miasta Zambrów, Zambrowski Bieg Uliczny, Maraton Szosowy czy Otwarty Singlowy Turniej Tenisa Ziemnego o Puchar Burmistrza Miasta Zambrów.

Dużą popularnością wśród mieszkańców miasta cieszą się cykliczne rajdy rowerowe „Zambrów na Rowery”. W ramach tej akcji uczestnicy pokonują dystanse od 30 km do 100 km podróżując po powiecie zambrowskim, jak również do miejscowości pobliskich województw.

Zambrów posiada infrastrukturę przygotowaną do rozwoju sportu i rekreacji, na którą składają się: Pływalnia Miejska „Delfin” (www.basendelfin.org), miejskie korty tenisowe, zagospodarowane tereny rekreacyjne nad zalewem wyposażone w scenę estradową, nowoczesne place zabaw dla dzieci oraz siłownię na powietrzu dla dorosłych, pomost wraz z miejscem do wędkowania, ścieżki rowerowe, fontanna, skate park, pumptrack oraz, w zależności od pory roku, plaża miejska/lodowisko. Warto nadmienić, iż w roku 2014 do użytku został oddany nowo zmodernizowany stadion miejski z zadaszoną trybuną dla 999 widzów, na którym odbywają się mecze piłkarskie II - ligowej „Olimpii” Zambrów jak również zawody biegowe.

Uzupełnieniem infrastruktury ogólnomiejskiej są sale, hale i boiska sportowe funkcjonujące przy szkołach podstawowych, gimnazjum i szkołach ponadgimnazjalnych na terenie miasta. Przy szkołach podstawowych znajdują się boiska sportowe zrealizowane w ramach programu rządowego „Moje Boisko - Orlik 2012”.

Zambrów posiada bazę noclegową przygotowaną na przyjęcie i obsługę turystów. Znajdują się tutaj obiekty hotelowe oraz bary i restauracje oferujące pokoje do wynajęcia. Ponadto ofertę noclegową posiada Bursa Szkolna przy Zespole Szkół Ogólnokształcących w Zambrowie.

 Zambrów is a city with great sporting traditions. It's home of clubs and associations which promote various kinds of sports. They include, among others: ZKS “Olimpia” sports club, “Orkan” sports club at Primary School No. 3, MTS Zambrów Youth Sports Association, “Karate Kyokushin” Club Zambrów, Rekord Zambrów Sports Association, Sportteam Zambrów Association, Nexsteam Zambrów team and Zambrów Tennis League.

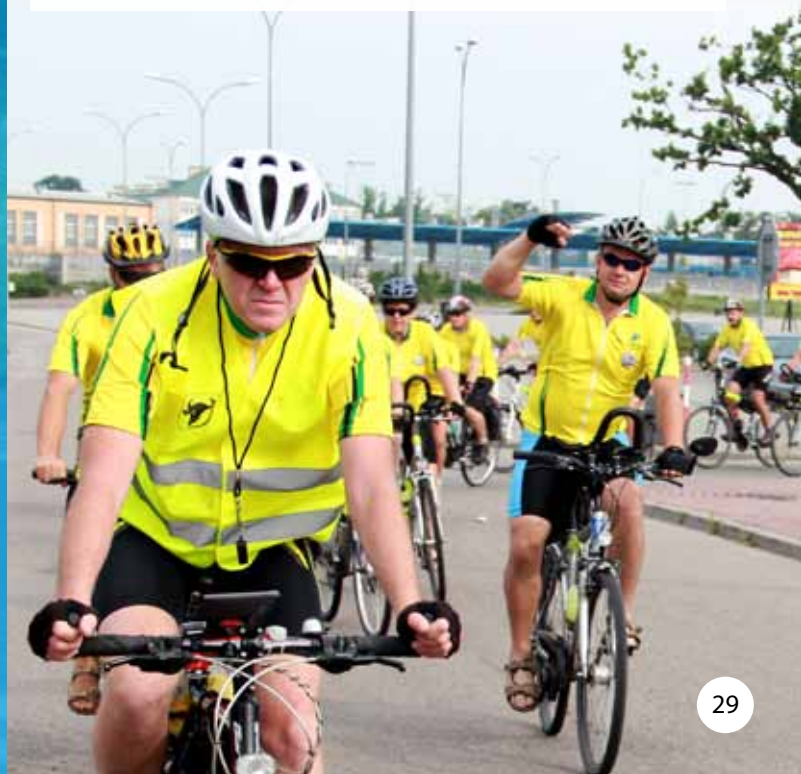
Many regular sporting events organised by individual clubs and city authorities take place in Zambrów. Regular events include: Indoor Football Tournament for the City Mayor's Cup, Karate Kyokushin Tournament for the City Mayor's Cup, Mini-volleyball Tournament for the City Mayor's Cup, Zambrów Street Race, Road Marathon and the Open Singles Tennis Tournament for the City Mayor's Cup.

The residents of the city also enjoy the periodic “Zambrów na Rowery” bicycle rallies. As part of this initiative, the participants ride the distance of 30 km to 100 km, travelling across the Zambrów District and nearby cities.

Zambrów has a good infrastructure supporting the development of sports and recreation, which includes: “Delfin” City Pool (www.basendelfin.org), city tennis courts, developed recreation areas by the reservoir with a performance stage, modern play areas for children and outdoor gyms for adults, a pier with fishing spots, bicycle routes, a fountain, skate park, pumptrack and, depending on the season, city beach/ice-skate rink. What's more, in 2014 the city opened a newly renovated stadium with covered stands for 999 spectators, where the second league club “Olimpia” Zambrów plays its matches and where running races take place.

The municipal infrastructure also features sports rooms, halls and fields at primary, secondary and post-secondary schools located in the city. Primary schools have sports fields at their disposal which were built as part of the government programme known as “Moje Boisko - Orlik 2012”.

Zambrów has accommodation and service facilities available for tourists. In the city, we can find hotels, pubs and restaurants with rooms to rent. In addition, Bursa Szkolna (dormitory) at General School Complex also offers rooms for rent.



Informacje praktyczne - najważniejsze telefony i adresy

Important addresses and telephones

URZĘDY I INSTYTUCJE / OFFICES AND INSTITUTIONS

	ADRES ADDRESS	NR TELEFONU I FAXU TELEPHONE AND FAX NUMBERS	E-MAIL ORAZ WITRYNA WWW E-MAIL AND WWW SITE
URZĄD MIASTA ZAMBRÓW ZAMBRÓW TOWN OFFICE	UL. FABRYCZNA 3 18-300 ZAMBRÓW	tel. +48 (86) 271 22 10 fax +48 (86) 271 21 17	um@zambrow.pl www.zambrow.pl
URZĄD GMINY ZAMBRÓW ZAMBRÓW COMMUNE OFFICE	UL. FABRYCZNA 3 18-300 ZAMBRÓW	tel. +48 (86) 271 28 88, 271 46 16 fax +48 (86) 271 20 69	ugz@ugzambrow.pl www.ugzambrow.pl
STAROSTWO POWIATOWE W ZAMBROWIE DISTRICT MANAGEMENT OFFICE IN ZAMBRÓW	UL. FABRYCZNA 3 18-300 ZAMBRÓW	tel. +48 (86) 271 24 18 271 32 96 fax +48 (86) 271 20 92	informatyk@powiatzambrowski.com www.powiatzambrowski.com
URZĄD SKARBOWY W ZAMBROWIE TAX OFFICE IN ZAMBRÓW	UL. JANTAROWA 16 18-300 ZAMBRÓW	tel. +48 (86) 276 30 28 fax +48 (86) 271 38 92	us2014@pd.mofnet.gov.pl www.us-zambrow.pl
SĄD REJONOWY W ZAMBROWIE DISTRICT COURT OF LAW IN ZAMBRÓW	AL. WOJSKA POLSKIEGO 56 18-300 ZAMBRÓW	tel. +48 (86) 271 20 66 fax +48 (86) 271 22 40	administracja@zambrow.sr.gov.pl
PROKURATURA REJONOWA W ZAMBROWIE PUBLIC PROSECUTOR OFFICE IN ZAMBRÓW	AL. WOJSKA POLSKIEGO 56 18-300 ZAMBRÓW	tel. +48 (86) 271 20 12 fax +48 (86) 271 23 47	pr.zambrow@prokuratura.lomza.pl
KOMENDA POWIATOWA POLICJI W ZAMBROWIE DISTRICT POLICE DEPARTMENT STATION IN ZAMBRÓW	AL. WOJSKA POLSKIEGO 4A 18-300 ZAMBRÓW	tel. +48 (86) 276 33 33 fax +48 (86) 276 32 15	kpp@zambrow.bk.policja.gov.pl http://bip.zambrow.kpp.policja.gov.pl/
KOMENDA POWIATOWA PAŃSTWOWEJ STRAŻY POŻARNEJ DISTRICT FIRE DEPARTMENT STATION IN ZA- MBRÓW	UL. SADOWA 4 18-300 ZAMBRÓW	tel. +48 (86) 276 31 80 fax +48 (86) 276 31 89	kppspza@straz.bialystok.pl www.straz.zambrow.org
POWIATOWY URZĄD PRACY W ZAMBROWIE DISTRICT JOB OFFICE IN ZAMBRÓW	UL. FABRYCZNA 3 18-300 ZAMBRÓW	tel. +48 (86) 270 82 10 fax +48 (86) 271 44 59	sekretariat@pupzambrow.pl www.pupzambrow.pl
URZĄD POCZTOWY ZAMBRÓW 1 POST OFFICE ZAMBRÓW 1	UL. KOŚCIUSZKI 39 18-300 ZAMBRÓW	tel. +48 (86) 271 46 31	
TELEKOMUNIKACJA POLSKA S.A., OBSZAR TELEKOMUNIKACJI W ŁOMŻY TELEKOMUNIKACJA POLSKA S.A., COMMUNICATION AREA IN ŁOMŻA	UL. KOŚCIUSZKI 39 18-300 ZAMBRÓW	tel. +48 (86) 271 21 00	
ZAKŁAD UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH SOCIAL INSURANCE FUND, BRANCH IN ZAMBRÓW	UL. FABRYCZNA 3A 18-300 ZAMBRÓW	tel. +48 (86) 271 33 39 fax +48 (86) 271 27 88	www.zambrow.zus.zaklad-ubezpieczen-spo- lecznych.pl
KASA ROLNICZEGO UBEZPIECZENIA SPOŁECZNEGO, ODDZIAŁ W ZAMBROWIE AGRICULTURAL SOCIAL INSURANCE FUND, DEPAR- TMENT IN ZAMBRÓW	UL. OBROŃCÓW ZAMBROWA 4 18-300 ZAMBRÓW	tel. +48 (86) 271 61 10 271 41 87, 271 49 04 Fax +48 (86) 270 84 26	zambrow@krus.gov.pl www.krus.gov.pl

PRZYDATNE INFORMACJE DLA INWESTORA. INSTYTUCJE WSPIERAJĄCE ROZWÓJ BIZNESU USEFUL INFORMATION FOR INVESTORS. INSTITUTIONS SUPPORTING BUSINESS DEVELOPMENT

BIURO PROMOCJI MIASTA ZAMBRÓW PROMOTION DEPARTMENT	UL. FABRYCZNA 3	tel. +48 (86) 271 22 10	promocja@zambrow.pl www.zambrow.pl
POLSKA AGENCJA INFORMACJI I INWESTYCJI ZAGRANICZNYCH POLISH INFORMATION AND FOREIGN INVESTMENT AGENCY	UL. BAGATELA 12 00-585 WARSZAWA	tel. +48 (22) 334 98 75 fax +48 (22) 334 99 99	invest@paiz.gov.pl www.paiz.gov.pl

CENTRUM OBSŁUGI INWESTORA INWESTOR ASSISTANCE CENTRE	UL. WYSZYŃSKIEGO 1 15-888 BIAŁYSTOK	tel. +48 (85) 749 74 95 fax +48 (85) 749 74 40	http://coi.wrotapodlasia.pl coi@wrotapodlasia.pl
POLSKA AGENCJA ROZWOJU PRZEDSIĘBIORCZOŚCI POLISH AGENCY FOR ENTERPRISE DEVELOPMENT	UL. PAŃSKA 81/83 00-834 WARSZAWA	tel. +48 (22) 432 80 80 fax +48 (22) 432 86 20	biuro@parp.gov.pl www.parp.gov.pl

BAZA GASTRONOMICZNA I NOCLEGOWA / HOTELS AND RESTAURANTS

BAR – ANDRZEJ LESZCZYŃSKI	UL. FABRYCZNA 6 18- 300 ZAMBRÓW	tel. +48 (86) 475 30 48	
BURSA SZKOLNA NR 1 W ZAMBROWIE	UL. OBWODOWA 2 18- 300 ZAMBRÓW	tel. +48 (86) 271 26 34	sekretariat.bursa@powiatzambrowski.com www.bursa.powiatzambrowski.com
DOM NOCLEGOWY, PUB AMADER – BRULIŃSKA JOLANTA	UL. KOŚCIUSZKI 24 18- 300 ZAMBRÓW	tel. +48 (86) 271 21 39 tel. kom. + 48 505 003 767	www.pubamader.zambrow.org
FABRYKA JEDZENIA, POKOJE GOŚCINNE	UL. PIŁSUDSKIEGO 5 18- 300 ZAMBRÓW	tel. +48 (86) 475 44 66	www.fabrykajedzenia.com
HOSTEL ZAMBRÓW	AL. WOJSKA POLSKIEGO 6 18- 300 ZAMBRÓW	tel. kom. + 48 668 339 620	www.hostelzambrow.pl
KAWIARENKA WOLONTARIACKA VOLO CAFE PRZY OŚRODKU WSPARCIA RODZINY CARITAS	AL. WOJSKA POLSKIEGO 49 18- 300 ZAMBRÓW	tel. +48 (86) 475 08 87	
KAWIARNIA NA PŁYWALNI MIEJSKIEJ „DELFIN”	UL. WYSZYŃSKIEGO 6B 18- 300 ZAMBRÓW	tel. +48 (86) 276 10 69	
KAWIARNIA CAFE MUZA	UL. WYSZYŃSKIEGO 2A 18- 300 ZAMBRÓW		
CENTRAL PARK	UL. BIAŁOSTOCKA 1 18- 300 ZAMBRÓW	tel. +48 575 762 714	www.facebook.com/CentralParkZambrow
MANGO BUFFE	UL. WODNA 1 18- 300 ZAMBRÓW	tel. +48 (86) 271 16 54	mangobuffe@wp.pl www.mango-buffe.pl
ALE CIACHO	PL. SIKORSKIEGO 2 18- 300 ZAMBRÓW	tel. kom. + 48 519 665 102	www.facebook.com/ale-ciacho
O.K. CHICKEN – TURKISH KEBAB	UL. BIAŁOSTOCKA 22A 18- 300 ZAMBRÓW	tel. +48 (86) 211 68 68	
PIZZERIA DIAVOLO	UL. ŚWIĘTOKRZYSKA 1 UL. LEGIONOWA 9 18- 300 ZAMBRÓW	tel. +48 (86) 271 68 66 tel. +48 (86) 271 00 00	www.diavolozambrow.pl
PIZZERIA DIAVOLO PERFETTO	UL. ŚWIĘTOKRZYSKA 6 18- 300 ZAMBRÓW	tel. +48 (86) 475 44 99	www.diavolo-perfetto.pl
PIZZERIA PACCINO	AL. WOJSKA POLSKIEGO 9 18- 300 ZAMBRÓW	tel. +48 (86) 475 10 10	www.pizzeriapaccino.pl
POKOJE GOŚCINNE STARA POCZTA	AL. WOJSKA POLSKIEGO 16 18- 300 ZAMBRÓW	tel. + 48 (86) 271 11 33 tel. kom. 662 171 662	www.starapoczta.pl
POKOJE NOCLEGOWE MAREK DĄBKOWSKI	UL. BIAŁOSTOCKA 22A 18- 300 ZAMBRÓW	tel. +48 502 101 859, tel.kom + 48 502 201 319	
PUB U JURKA	UL. OSTROWSKA 23 18- 300 ZAMBRÓW	tel. + 48 503 443 853	www.facebook.com/u-jurka
RESTAURACJA I HOTEL IMPRESJA	UL. MAZOWIECKA 15 18- 300 ZAMBRÓW	tel. +48 (86) 271 30 21	biuro@impresja-zambrow.pl www.impresja-zambrow.pl
ZAKŁAD CUKIERNICZY ANNA	UL. MAZOWIECKA 1A 18- 300 ZAMBRÓW	tel. +48 (86) 271 34 88	biuro@zc-anna.pl
ZAKŁAD CUKIERNICZY FINEZJA	UL. SIENKIEWICZA 13 18- 300 ZAMBRÓW	tel. +48 (86) 271 47 07	cukiernia@finezja.net www.finezja.net

BIURA TURYSTYKI / TOURIST AGENCY

BIURO PODRÓŻY BIACOMEX S.A.	UL. MAZOWIECKA 2 (DWORZEC PKS) 18- 300 ZAMBRÓW	tel. +48 (86) 271 03 61	www.biacomex.pl
BIURO PODRÓŻY BALTICA TRAVEL	PL. SIKORSKIEGO 15 18- 300 ZAMBRÓW	tel. +48 (86) 271 66 56	andrzo@wp.pl www.baltica.prv.pl

W WOLNYM CZASIE ... / IN FREE TIME ...

KINO (2D, 3D) CINEMA	CENTRUM KULTURY W ZAMBROWIE UL. WYSZYŃSKIEGO 2A 18- 300 ZAMBRÓW	tel. +48 (86) 475 44 88	rezerwacje.ckz@interia.pl www.kino.mokzambrow.pl
PŁYWALNIA MIEJSKA „DELFIN” SWIMMING POOL „DELFIN”	UL. WYSZYŃSKIEGO 6B 18-300 ZAMBRÓW	tel. +48 (86) 276 10 69, +48 (86) 276 10 70	biuro@basendelfin.com.pl www.basendelfin.com.pl
SEZONOWE BOISKA DO SIATKÓWKI PLAŻOWEJ VOLLEYBALL FIELD	PRZY PŁYWALNI MIEJSKIEJ „DELFIN”, UL. WYSZYŃSKIEGO 6B 18- 300 ZAMBRÓW		
SZTUCZNE LODOWISKO ICE RINK	PRZY PŁYWALNI MIEJSKIEJ „DELFIN”, UL. WYSZYŃSKIEGO 6B 18- 300 ZAMBRÓW		

KORTY TENISOWE TENNIS COURTS	PRZY STADIONIE MIEJSKIM UL. WYSZYŃSKIEGO 8 18-300 ZAMBRÓW	tel. +48 (86) 271-26-30	www.olimpiazambrow.net
BOISKA DO KOSZYKÓWKI, SIATKÓWKI PIŁKI NOŻNEJ BASKETBALL, FOOTBALL AND VOLLEYBALL FIELDS	UL. M. KONOPNICKIEJ 13 UL. MAGAZYNOWA 13 UL. OBRONCÓW ZAMBROWA 6 18-300 ZAMBRÓW		
SIŁOWNIE: BODY LINE FTNESS CLUB LADY'S TOP FITNESS CLUB „EFFECT” FITNESS CLUB	UL. OSTROWSKA 2D, WYSZYŃSKIEGO 6B UL. BEMA 4 PL. SIKORSKIEGO 10 UL. WYSZYŃSKIEGO 15A 18-300 ZAMBRÓW	tel. +48 (86) 271 14 06 tel. +48 (86) 475 47 47 tel. +48 (86) 217 30 32 tel: kom +48 514 280 478	www.bodyline.zambrow.org www.facebook.com/fitnessclubladys www.facebook.com/topfitnessclub effect.fitnessclub@interia.pl

ORGANIZACJE POZARZĄDOWE / NGO (NON GOVERNMENT ORGANIZATION)

STOWARZYSZENIE „SZANSA” W ZAMBROWIE	UL. WILSONA 1/10 18-300 ZAMBRÓW	tel. +48 (86) 271 21 03	szansa@zambrow.org www.szansa.zambrow.org
STOWARZYSZENIE „TOWARZYSTWO NASZ SZPITAL”	UL. FABRYCZNA 3 18-300 ZAMBRÓW	tel. kom. + 48 519 415 078	tns@zambrow.org www.tns.wirtualni.com
CENTRUM WOLONTARIATU STOWARZYSZENIE SILNI RAZEM	AL. WOJ. POLSKIEGO 25 18-300 ZAMBRÓW	tel. +48 (86) 475 44 64	centrum.wolontariatu.zambrow@wp.pl www.centrumwolontariatu.zambrow-wiaczy.pl
STOWARZYSZENIE HISTORYCZNE IM. 71. PUŁKU PIECHOTY	NAGÓRKI-JABŁOŃ 73 /B 18-300 ZAMBRÓW	tel. kom. + 48 535 984 234	sanewski@interia.pl www.facebook.com/stowarzyszenie-historyczne
OŚRODEK WSPARCIA RODZINY „CARITAS” DIEZECJI ŁOMŻYŃSKIEJ	AL. WOJSKA POLSKIEGO 49 18-300 ZAMBRÓW	tel. + 48 (86) 475 08 87	
STOWARZYSZENIE PRZYJACIÓŁ OSÓB STARSZYCH I NIEPEŁNOSPRAWNYCH „CZŁOWIEK NIE WIEK”	AL. WOJSKA POLSKIEGO 41A/65 18-300 ZAMBRÓW	tel. kom. +48 791 991 672	czlowiekniewiek@wp.pl www.czlowiekniewiek.pl
FUNDACJA „CODERDOJO”	UL. PAPIEŻA JANA PAWŁA II 12A/34 18-300 ZAMBRÓW		dojo@coderdojo.org.pl www.coderdojo.org.pl
KLUB MIŁOŚNIKÓW MOTOCYKLI „ŻUBR”	UL. 71 PUŁKU PIECHOTY 2/45 18-300 ZAMBRÓW	tel.kom.+48 606 492 082	www.klub-zubr.pl
ZAMBROWSKI KLUB SPORTOWY „OLIMPIA”	PRYMASA STEFANA WYSZYŃSKIEGO 8 18-300 ZAMBRÓW	tel.+ 48 (86) 271 26 30	zkszambrow@wp.pl www.olimpiazambrow.net
STOWARZYSZENIE SPORTOWE REKORD ZAMBRÓW	PL. SIKORSKIEGO 8 18-300 ZAMBRÓW		rekord.zambrow@gmail.com facebook.com/rekordzambrow
SPORTEAM ZAMBRÓW	AL. WOJSKA POLSKIEGO 63 18-300 ZAMBRÓW	tel.kom. +48 664 035 025	sporteam@wp.pl www.sporteam.zambrow.pl
ZAMBROWSKI KLUB KARATE KYOKUSHIN	UL. LEGIONOWA 9 18-300 ZAMBRÓW	tel. kom. + 48 509 166 112	anakaczynska@wp.pl www.karatezambrow.com.pl

TELEFONY ALARMOWE / EMERGENCY SERVICES

Ogólny numer alarmowy General emergency service	112	
Pogotowie ratunkowe First aid station	999	
Straż pożarna Fire service	998	
Policja Police	997	
Pomoc drogowa Breakdown service	981	

Redakcja:

Draft by:

Karolina Ilczuk
Justyna Włodkowska-Kurpiewska

Tłumaczenie:

Translation:

Karolina Ilczuk, Monika Matykiewicz

Autorzy zdjęć:

Photos by:

Zbigniew Chojeła (lotnicze), Sebastian Albert Chojnowski, Krzysztof Dmochowski, Edgar Dylewski,
Robert Gaździk, Karolina Ilczuk, Tadeusz Krassowski, MOK, Krzysztof Muczyński, FOTO Piotrowscy,
Michał Skarzyński, Andrzej Tymiński, Justyna Włodkowska-Kurpiewska, Ewa Wyszynska

Projekt graficzny:

Graphic Design by:

Anna Kwiatkowska / IMAGINE DESIGN GROUP

Serdecznie dziękujemy za pomoc oraz bezpłatne udostępnienie materiałów do publikacji:

We express our thanks for assistance and access to source materials to:

Jarosław Strenkowski

Centrum Obsługi Inwestora w Białymstoku / Investor Assistance Centre in Białystok

Portal / Site www.zambrowiacy.pl

Wydawca:

Published by:



Urząd Miasta Zambrów
ul. Fabryczna 3, 18-300 Zambrów
tel. +48 (86) 271 22 10; fax +48 (86) 271 21 17
um@zambrow.pl, www.zambrow.pl

Zambrów Town Office
3 Fabryczna Street, 18-300 Zambrów
Tel. +48 (86) 271 22 10
Fax. +48 (86) 271 21 17
e-mail: um@zambrow.pl
www.zambrow.pl

Zambrów 2016

ISBN: 978-83-941396-1-2

Egzemplarz bezpłatny
Free copy

Druk:

Print by:



IMAGINE DESIGN GROUP
ul. Radzikowskiego 100J/51
31-315 Kraków
tel. 12 353 01 68 / 501 46 80 50
e-mail: wydawnictwo@idgreklama.pl
www.idgreklama.pl



ISBN 978-83-941396-1-2



9 788394 139612